

GB ENGLISH**How to use**

For use on whiteboards; the lifespan of the pen will decrease if used on paper.
Store horizontally. If the colour becomes less intense, store the pen vertically with the tip pointed down for 12 hours and the colour will revive.
The whiteboard pen will leave permanent marks on most surfaces and materials, however, immediately washing the area with a stain remover may give good results.
Always protect children's clothes and the surrounding floor etc.

DE DEUTSCH**Benutzung**

Zur Benutzung auf Whiteboards; Benutzung des Stifts auf Papier verkürzt die Haltbarkeit.
Liegend verwahren. Bei nachlassender Farbstärke die Stifte 12 Stunden lang mit der Spitze nach unten aufstellen. Das erneuert die Farbstärke.
Der Whiteboardstift hinterlässt auf den meisten Materialien und Oberflächen dauerhafte Flecken. Es kann helfen, den Bereich sofort nach Entstehen des Flecks mit Fleckentferner zu behandeln.
Falls etwas danebengeht, sicherheitshalber Kleidung, Boden etc. schützen.

FR FRANÇAIS**Utilisation**

S'utilise sur des tableaux blancs ; la durée de vie du feutre diminue s'il est utilisé sur du papier.
Ranger horizontalement. Pour raviver les couleurs si elles ont pâli, ranger les feutres verticalement la pointe vers le bas pendant 12 heures.
Ce feutre pour tableau blanc laisse des traces indélébiles sur la plupart des surfaces et des matériaux, mais en nettoyant immédiatement la zone concernée avec un détachant, vous pouvez obtenir de bons résultats.
Toujours protéger les vêtements des enfants ainsi que le sol, etc.

NL NEDERLANDS**Gebruik**

Voor gebruik op whiteboards; de pen gaat minder lang mee als hij wordt gebruikt op papier.
Horizontaal bewaren. Als de kleur minder intens wordt, kan je de pen 12 uur rechtop zetten, met de punt omlaag. Dan komt de kleurkracht terug.
De whiteboardpen laat op de meeste oppervlakken en materialen permanente vlekken achter, maar het kan helpen als je de vlek meteen behandelt met vlekkenverwijderaar.
Bescherm altijd de kleding van de kinderen, de vloer, enz.

DK DANSK**Brugsanvisning**

Til brug på whiteboard. Hvis tuschen bruges på papir, reduceres dens holdbarhed.
Opbevares vandret. Hvis farven mister intensitet, opbevares tuschen i lodret position med spidsen nedad i 12 timer. Så bliver farven stærkere.
Whiteboardtuschen efterlader permanente pletter på de fleste overflader og materialer. De kan formentlig fjernes, hvis området straks vaskes med sæbe og lunken vand.
Det er vigtigt at dække børnenes tøj, gulvet osv. til.

IS ÍSLENSKA**Notkunarlæðbeiningar**

Ætlað til notkun á tussstöflur. Ending pennans er minni ef hann er notaður á pappír.
Geymist í láréttri stöðu. Ef liturinn fer að dofna ætti að geyma pennann í lóáretttri stöðu með oddinn niður í tólf tíma og þá tekur liturinn við sér aftur.
Tússpenninn skilur eftir sig fasta bletti á flestum flötum og vefnaðarvöru. Það gæti gefið góða raun ef bletturinn er strax meðhöndlaður með blettaeyði.
Hyljið alltaf fatnað barna og nærliggjandi gólfleti og slíkt.

MÅLA



22243

001.840.42



Design S Fager/C Tubertini

AA-1085619-1
Made in Italy
©Inter IKEA Systems B.V. 2011**NO NORSK****Bruk**

Beregnet til bruk på whiteboard. Tusjens levetid reduseres dersom den brukes på papir.
Skal lagres liggende. Dersom fargen blir mindre intens, lagre tusjen stående med tuppen ned i 12 timer og fargen gjenoppfriskes.
Whiteboard-tusjen vil sette permanente flekker på de fleste overflater og materialer, men dersom du vasker øyeblikkelig med flekkfjerner, kan dette gi gode resultater.
Beskytt gjerne barnets klær, gulv m.m.

FI SUOMI**Käyttöohje**

Tarkoitettu tussitauluille. Kynän käyttöikä lyhenee, jos sillä kirjoitetaan paperille.
Säilytä vaakatasossa. Jos värisävy heikkenee, säilytä kynää pystyasennossa kärki alaspäin 12 tunnin ajan, jolloin väri sävy palautuu normaaliksi.
Kynästä jää pysyvä jälki lähes mihin tahansa pintaan ja materiaaliin. Jälkiä voi kuitenkin yrittää välttää puhdistamalla ne välittömästi lämpimällä vedellä ja pesuaineella.
Suojaa aina lapsen vaatteet, lattia jne.

SE SVENSKA**Användning**

För användning på whiteboards; pennans livslängd minskar om den används på papper.
Förvara liggande. Om färgkraften minskar kan du ställa pennan upp, med spetsen neråt, under 12 timmar. Då kommer färgkraften tillbaka.
Whiteboardpennan lämnar permanenta fläckar på de flesta ytor och material, men att tvätta området direkt med ett fläckborttagningsmedel kan hjälpa.
Skydda alltid barnets kläder, golv osv.

CZ CESKY**Použití**

K použití na bílých tabulích; životnost fixu se sniží, pokud je použijete na papír.
Fix skladujte ve vodorovné poloze. Pokud barva začne slábnout, uložte fix do svislé polohy špičkou dolů po dobu 12 hodin a barva nabude znovu intenzivnějšího odstínu.
Pero na tabuli zanechává trvalé stopy na většině povrchů a materiálu. Pokud však stopy po peru okamžitě odstraníte odstraňovačem skvrn, docílíte dobrého výsledku.
Vždy chraňte dětské oblečení a okolní pohledu, atd.

ES ESPAÑOL**Instrucciones de uso**

Se utilizan sobre pizarras blancas. La duración de los rotuladores disminuye si se usan sobre papel.
Guárdalo en posición horizontal. Para reavivar los colores cuando han perdido intensidad, guárdalo en vertical con la punta hacia abajo durante 12 horas.
Estos rotuladores para pizarras blancas dejan marcas indelebles en la mayoría de superficies y materiales, pero si se limpia inmediatamente la zona afectada con un quitamanchas, se pueden obtener buenos resultados.
Protege siempre la ropa de los niños, el suelo, etc.

IT ITALIANO**Istruzioni per l'uso**

Da usare sulle lavagne bianche: il pennarello dura meno se utilizzato sulla carta.
Conserva i pennarelli in posizione orizzontale. Se il colore dovesse diventare meno intenso, tieni il pennarello in posizione verticale con la punta rivolta verso il basso per 12 ore e il colore si ravviverà.
Il pennarello per lavagna bianca lascia segni permanenti sulla maggior parte delle superfici e dei materiali, ma lavare immediatamente l'area interessata con uno smacchiatore può dare buoni risultati.
Proteggi sempre i vestiti dei bambini, il pavimento, ecc.

HU MAGYAR

Hogyan használd

Fehér táblákon; a filctoll élettartama csökken, ha papíron hasznárod.

Vízszintesen tárold. Ha a színe kezd kifakulni, állítsd a tollat függőleges helyzetbe, hegyével lefelé, és a színe ismét élénk lesz.

A filctoll véglegesen megfoghat bizonyos felületeket és anyagokat, de ha rögtön lemosod feltöltőváltóval, akkor remek eredményeket érhetsz el.

Mindig óvd a gyermekek ruháját és az adott területet a földön, stb.

PL POLSKI

Jak używać

Do użycia na białych tablicach; flamastry szybko się zużyją, jeśli będziesz korzystać z nich do pisania na papierze. Przechowywać w pozycji poziomej. Jeśli kolor staje się mniej intensywny, ustaw mazak pionowo, z końcówką skierowaną w dół na 12 godzin, a kolor odżyje.

Flamaster do białych tablic może pozostawić trwałe plamy na większości powierzchni, jednak szybkie zmycie zabrudzonej powierzchni odpłamiaczem może zapobiec trwałym zabrudzeniom.

Pamiętaj zawsze o zabezpieczeniu ubrań dzieci, podłogi dookoła itp.

LT LIETUVIŲ KLB

Kaip naudoti

Skirtas rašyti ant rašomosios lentos. Rašant ant popieriaus, rašiklio naudojimo laikas bus trumpesnis.

Laikykite horizontalioje padėtyje. Jei spalva neryški, palaikykite rašiklį antgaliu žemyn apie 12 val., ir spalva vėl bus ryškesnė.

Nuo rašiklį ant paviršių ir medžiagų gali likti dėmės, tačiau jų bus galima išvengti, jei nedelsiant plausite suteptas vietas dėmių išmirkliu.

Visada apsaugokite vaikų rūbelius ir grindis ar pan.

BG БЪЛГАРСКИ

Употреба

Маркерът е предназначен за бяла дъска. При употреба върху хартия той се изхабява по-бързо.

Съхранявайте в хоризонтална позиция. Ако цветът започне да избледнява, оставете маркера във вертикална позиция с върха надолу в продължение на 12 часа и той ще възвърне яркостта си.

Следите от маркер върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване с препарат за петна може да даде добър резултат. Винаги предпазвайте дрехите на детето и пода.

HR HRVATSKI

Kako koristiti

Za upotrebu na bijelim pločama; flomaster će kraće trajati ako se upotrebljava na papiru.

Spremite vodoravno. Ako boja izblijedi, spremite flomaster okomito s vrhom okrenutim prema dolje 12 sati i boja će ponovno biti intenzivna.

Flomaster za bijelu ploču ostavit će trajne mrlje na većini površina i materijala. Međutim, dobre rezultate ćete postići ako odmah operete zamrjano mjesto sredstvom za odstranjivanje mrlja.

Uvijek zaštitite dječju odeću i površinu obližnjeg poda itd.

RS SRPSKI

Upotreba

Koristi se na beloj tabli; flomaster će trajati utoliko kraće ukoliko se bude koristio za pisanje na papiru.

Čuvajte položeno. Ukoliko boja postane bleđa, postavite uspravno, s vrhom nadole, na 12 časova i boja će ponovo postati intenzivna.

Flomaster za belu tablu ostavlja trajne mrlje na većini površina i materijala. Međutim, možete postići dobre rezultate ako sredstvom za odstranjivanje mrlja odmah operete umrjano mesto.

Uvek zaštitite dečju odeću, pod i drugo.

SI SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo

Za pisanje po belih tablah; življenjska doba pisala se skrajša, če z njim pišete po papirju.

Shranjujte v vodoravnem položaju. Ko barva pri uporabi zbledi, pisalo za 12 ur postavite v navpičen položaj s konico navzdol in barva bo postala bolj intenzivna.

Pisalo za bele table pusti trajne sledi na večini površin in materialov, vendar jih lahko s takojšnjo uporabo sredstva za odstranjevanje madežev dokaj dobro očistite. Vedno zaščitite otroška oblačila, okoliška tla itd.

PT PORTUGUÊS

Como usar

Para usar em quadros brancos; a duração deste tipo de canetas diminui quando utilizadas em papel.

Guarde na horizontal. Se as cores se tornarem menos intensas, coloque as canetas na vertical com as pontas para baixo durante 12 horas.

Estas canetas para quadro branco deixam marcas permanentes na maioria das superfícies e materiais, mas se limpar de imediato a zona afectada com um tira-nódoas será possível alcançar bons resultados.

Proteja sempre as roupas das crianas e o ão à sua volta.

RO ROMÂNÁ

Instrucţiuni de folosire

Se foloseşte pentru a scrie pe table albe magnetice; durata de viaţă a markerului se va micşora dacă va fi folosită pe hrtie. Se ţine culcat. În cazul în care culoarea devine mai puţin intensă, ţine carioca în picioare cu vârful în jos timp de 12 ore pentru a reveni la normal.

Carioca lasă pete permanente pe majoritatea suprafeţelor şî materialelor, totuşi, acestea pot fi eliminate dacă speli imediat zona cu o soluţie de scoatere a petelor.

Protejează întotdeauna hainele copilului şî podeaua.

SK SLOVENSKY

Nvod na pouitie

Uren na biele tabule; Źivotnosť pera sa zniŹuje pouŹivanm na papieri.

Pero skladujte vo vodorovnej polohe. Ak zane farba slabnuť, poloŹte ho do zvislej polohy Źpkou dolu po dobu 12 hodin a farba ziska znova intenzivnejší odtieň.

Pero na tabuľu necháva trvácne stopy na vĹšine povrchov a materiálov. Ak vŹak stopy po pere okamŹite odstránite odstraňovaom Źkvm, docielite dobré výsledky.

VŹdy chráňte detsk oblečenie a podlahu, atď.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τρόπος χρήσης

Για χρήση σε λευκοπίνακα. Η διάρκεια ζωής του μαρκαδόρου θα μειωθεί εάν χρησιμοποιηθεί επάνω σε χαρτί.

Αποθηκεύστε το οριζόντια. Εάν το χρώμα χάσει την έντασή του, αποθηκεύστε τον μαρκαδόρο κάθετα με τη μύτη προς τα κάτω για 12 ώρες και το χρώμα θα επανέλθει.

Ο μαρκαδόρος που προορίζεται για χρήση σε λευκό πίνακα αφήνει μόνιμα σημάδια στις περισσότερες επιφάνειες και υλικά. Για καλύτερα αποτελέσματα πλύνετε αμέσως την επιφάνεια ή το υλικό με ένα καθαριστικό λεκέδων.

Πάντα προστατεύετε τα ρούχα των παιδιών, το δάπεδο στο οποίο παίζουν κτλ.

RU РУССКИЙ

Как использовать

Для использования на доске для записей. Использование на бумаге сокращает срок службы.

Храните в горизонтальном положении. Если цвет станет менее ярким, поставьте фломастеры вертикально колпачком вниз на 12 часов: цвет восстановит свою интенсивность.

Фломастеры оставляют устойчивые следы на большинстве поверхностей и материалов. Незамедлительная обработка загрязненного участка пятновыводителем может обеспечить хороший результат.

Всегда закрывайте детскую одежду, пол вокруг и т.п.

TR TÜRKÇE

Nasıl kullanılır

Yazı tahtası ile kullanmak içindir; kağıt üzerinde kullanıldığında kalemin kullanım ömrü azalacaktır.

Yatay pozisyonda muhafaza ediniz. Renk yoğunluğunu kaybederse kalemi, ucu aşağı gelecek şekilde 12 saat boyunca dik pozisyonda bekletirseniz renk, eski canlılığına kavuşacaktır.

Yazı tahtası kalemleri birçok yüzey ve materyal üzerinde kalıcı lekeler bırakabilir, ancak lekeli alan hemen leke çıkarıcı ile yikanırsa iyi bir sonuç verebilir.

Çocuk giysilerini ve zemin etrafını her zaman koruyunuz.

AR ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ

طريقة الاستخدام

للإستخدام على السبورات البيضاء؛ العمر الافتراضي للقلم سوف يقل إذا إستخدم على الورق.

حزني على وضعية أفقية. إذا أصبح اللون أقل كثافة، حزني القلم على وضعية عمودية بحيث يكون رأسه للأسفل لمدة ١٢ ساعة وسوف يستعيد اللون كثافته.

قلم السبورة البيضاء سوف يخلف علامات دائمة على معظم الأسطح والمواد، وعلى كل حال، فإن الغسل القوي للمكان بمزيل البقع قد يعطي نتائج جيدة.

تأكد دائما من وقاية ملابس الأطفال والأرضية المحيطة.